



Universidad
de Alcalá

GUÍA DOCENTE

Viajes y viajeros en la Edad Media

Transversal

Universidad de Alcalá
Curso académico 2022 / 2023
2º cuatrimestre

GUÍA DOCENTE

Nombre de la asignatura:	Viajes y viajeros en la Edad Media
Código:	100258
Titulación en la que se imparte:	Todos los grados de la UAH
Departamento y Área de conocimiento:	Departamento de Filología, Comunicación y Documentación / Área de Filología Románica
Carácter:	Transversal
Créditos ECTS:	6
Curso y cuatrimestre:	2º Cuatrimestre
Profesorado:	Xosé A. Álvarez Pérez (xose.alvarez@uah.es)
Horario de tutoría:	Libre (previa cita)
Idioma en el que se imparte:	Español

1. PRESENTACIÓN

El objetivo de la asignatura es introducirse en el estudio de los libros de viaje, un género de extraordinario interés en sí mismo y por los numerosos puntos de contacto con otros ámbitos de estudio (Antropología, Geografía, Historia, Historia del Arte, etc.) y tipos de obras (atlas y portulanos, biografías, crónicas, informes de expediciones científicas y comerciales, libros de caballerías, tratados de botánica, etc.). A lo largo del curso se hará énfasis en una aproximación interdisciplinar, tomando en consideración el perfil del alumnado inscrito cada año.

Abordamos un amplio periodo cronológico, la Edad Media, en sentido amplio, desde el viaje de Egeria a finales del s. IV, hasta las grandes expediciones americanas de las primeras décadas del s. XVI. A pesar de determinados tópicos, que se arrastran hasta el día de hoy, la sociedad medieval se caracterizaba por una extraordinaria pluralidad de culturas y de lenguas, así como por una penetrante actividad intelectual, con intensa circulación de personas y de ideas. El programa de la asignatura abarca obras literarias nacidas en diferentes países y escritas en diversas lenguas y se mostrará, además, cómo se han creado adaptaciones y versiones de las obras más exitosas.

Desde el punto de vista temático, se estudiará un corpus muy variado, que no se limita a los relatos de un viaje real, sino que incluye los viajes fingidos y las expediciones al Más Allá. Como es natural, esta amplitud obliga a una selección previa de las obras por parte del docente que, no obstante, podrá modularse según los intereses y formación previa del alumnado; además, el estudiante tendrá ocasión de presentar un trabajo monográfico sobre una obra de libre elección.

+++++

The aim of the course is to be an introduction to the study of travel books, a genre of extraordinary interest both in its own right and for the several points of contact with other fields of study (Anthropology, Geography, History, Art History, etc.) and types of works (atlases and portolan charts, biographies, chronicles, reports of scientific and commercial expeditions, books of chivalry, botanical treatises, etc.). Throughout the course, emphasis will be placed on an interdisciplinary approach, taking into consideration the profile of the students enrolled each year.

We deal with a long chronological period, the Middle Ages, in a broad sense, from the voyage of Egeria at the end of the 4th century to the ambitious American expeditions of the first decades of the 16th century. Despite certain clichés, which have survived to the present day, medieval society was characterised by an extraordinary plurality of cultures and languages, as well as by a pervasive intellectual activity, with an intense circulation of people and ideas. The programme of the course covers literary works born in different countries and written in different languages, and it will also show how adaptations and versions of the most successful works have been created.

From a thematic point of view, a very varied corpus will be studied, which is not limited to accounts of a real journey but includes fictional journeys and expeditions to the Afterlife. Naturally, this breadth implies a prior selection of works by the lecturer, which may, however, be modulated according to the interests and previous training of the students; in addition, the student will have the opportunity to present a monographic work on a work of his or her own choice.

Prerrequisitos y recomendaciones

Los alumnos extranjeros cuya lengua materna no sea el español deberán acreditar que poseen, al menos, el nivel de español B2 mediante una certificación homologada o superando el procedimiento establecido por la Comisión de nivel lingüístico del Departamento.

+++++

Foreign students whose mother tongue is not Spanish must accredit that they have at least a B2 level of Spanish by means of an approved certificate or by passing the procedure established by the Department's Language Level Commission.

2. COMPETENCIAS

Competencias genéricas:

1. Capacidad de lectura comprensiva, análisis y síntesis.
2. Desarrollo de habilidades para la búsqueda de información, selección de documentación en bases de datos relacionadas con las disciplinas humanísticas.
3. Iniciación en la capacidad de argumentación con el apoyo de manuales, artículos especializados y otras referencias proporcionadas.
4. Capacidad para comunicar ideas y expresarse de manera correcta, tanto oralmente como por escrito.
5. Fortalecimiento de la habilidad de aprendizaje autónomo y de trabajo en equipo.
6. Capacidad de describir y analizar los rasgos literarios, temas, estilos y símbolos que se utilicen en las obras literarias que sean objeto de estudio, relacionando estas características con el contexto en que se inscribe la producción y

recepción de la obra.

7. Capacidad de comprender cómo las diferencias sociales y culturales afectan a la transmisión y comprensión de los mensajes lingüísticos y manifestaciones artísticas.

Competencias específicas:

1. Distinguir los rasgos básicos de la autoría (producción del texto) y de la recepción (transformación) medievales, con particular atención al nacimiento de versiones de la obra en diferentes dominios geográficos y lingüísticos.
2. Valorar los rasgos básicos del lenguaje literario medieval (verso, prosa), así como las imágenes visuales de los códices y primeros impresos.
3. Tomar conciencia de la pluralidad cultural en la Edad Media y de su reflejo en el sistema literario.
4. Reflexionar críticamente sobre el concepto de “canon literario” y sus implicaciones en el conocimiento científico de la literatura de un determinado periodo y en la docencia de historia de la literatura.
5. Estudiar la literatura de viajes en relación con otras disciplinas, fundamentalmente la cartografía, la geografía, la historia y la historia del arte.

3. CONTENIDOS

NOTA: El primer día del curso se entregará un temario más detallado y un cronograma provisional, que se podrá modular de acuerdo con el perfil e intereses del alumnado, por lo que el listado de obras y la dedicación estimada a cada bloque deben considerarse orientativos.

Bloques de contenido (se pueden especificar los temas si se considera necesario)	Total de clases, créditos o tiempo de dedicación
<p>1. INTRODUCCIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> - La (problemática) delimitación del género. “Libro de viajes” vs. “Literatura de viajes”. - El concepto de <i>maravilla</i> y de <i>monstruo</i>. El encuentro con los <i>otros</i>. La representación artística. - El tratamiento del espacio y del tiempo. La cartografía medieval 	<ul style="list-style-type: none"> • 6 horas de clase (teoría, práctica, seminario) • 20 horas de estudio personal, lectura de textos y preparación de actividades prácticas y trabajos.
<p>2. PEREGRINACIONES Y VIAJES A LOS LUGARES SAGRADOS</p> <p>2.1. Tierra Santa</p> <ul style="list-style-type: none"> - El viaje de Egeria. - Benjamín de Tudela y otros peregrinos judíos a Jerusalén. - Religiosos cristianos a Tierra Santa: Bernardo el Peregrino, Wilbrand de Oldenburg, Burchard de Mount Sion, Bernardo de Breidenbach, etc. - Una guía de viaje: la <i>Fazienda de Ultramar</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> • 9 horas de clase (teoría, práctica, seminario) 18 horas de estudio personal, lectura de textos y preparación de actividades prácticas y trabajos.

<p>2.2. Compostela - El <i>Liber Sancti Iacobi</i>.</p> <p>2.3. La Meca - Los viajes de Ibn Yubair e Ibn Battûta.</p>	
<p>3. VIAJES A ORIENTE Y OTRAS PARTES DEL MUNDO - El viaje de Marco Polo. - Viajeros de órdenes religiosas: Giovanni da Pian del Carpine, Guillermo de Rubruk, Odorico de Pordenone, etc. - <i>Libro de las maravillas del mundo</i> de John de Mandeville. - <i>Libro del conocimiento</i>. - <i>Embajada a Tamorlán</i>. - <i>Andanzas y viajes de Pedro Tafur</i>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 12 horas de clase (teoría, práctica, seminario) <p>24 horas de estudio personal, lectura de textos y preparación de actividades prácticas y trabajos.</p>
<p>4. EL DESCUBRIMIENTO DE AMÉRICA - <i>Diarios</i> de Cristóbal Colón. - Exploración y conquista de la Nueva España y otros territorios: <i>Cartas de Relación</i> (Hernán Cortés), <i>Historia verdadera de la conquista de la Nueva España</i> (Bernal Díaz del Castillo), <i>Nafragios y Comentarios</i> (Álvar Núñez Cabeza de Vaca), etc.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 9 horas de clase (teoría, práctica, seminario) <p>18 horas de estudio personal, lectura de textos y preparación de actividades prácticas y trabajos.</p>
<p>5. VIAJES AL MÁS ALLÁ - Características del Más Allá. Antecedentes en la literatura apocalíptica. - La <i>Navegación de San Brendán</i>. - El <i>Purgatorio de San Patricio</i>. Otros viajes y visiones del Cielo y los Infiernos: <i>Escala de Mahoma</i>, <i>Vida de San Amaro</i>, <i>Visión de Túndalo</i>, etc.). - La <i>Commedia</i> de Dante Alighieri.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 9 horas de clase (teoría, práctica, seminario) <p>20 horas de estudio personal, lectura de textos y preparación de actividades prácticas y trabajos.</p>

4. METODOLOGÍAS DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE. ACTIVIDADES FORMATIVAS

4.1. Distribución de créditos (especificar en horas)

Número de horas en sesiones de aula (presencial o en entorno virtual):	<ul style="list-style-type: none"> • 45 horas de clases (teoría, práctica, seminarios). • 5 horas de sesiones de evaluación, tutorías y revisiones.
Número de horas del trabajo propio del estudiante:	<ul style="list-style-type: none"> • 100 horas no presenciales, destinadas a la elaboración de actividades, preparación de trabajos, lecturas, estudio y preparación de trabajos o pruebas escritas.
Total de horas	<ul style="list-style-type: none"> • 150 horas.

4.2. Estrategias metodológicas, materiales y recursos didácticos

Clases teóricas, teórico-prácticas y prácticas	<ul style="list-style-type: none"> • Clases expositivas: presentación de los temas, explicación de contenidos, profundización de conocimientos, síntesis de los asuntos tratados durante la sesión. • Clases prácticas: análisis y comentario de textos, debates y estudios de casos. • Es imprescindible la participación e implicación de los estudiantes en el desarrollo de las sesiones. • Se requerirá la realización de lecturas o la preparación de determinadas actividades con carácter previo a las sesiones presenciales
Trabajo autónomo	<ul style="list-style-type: none"> • Realización de una monografía sobre una obra o motivo literario. • Comentarios de texto. • Lecturas indicadas por el profesor. • Participación en los foros del aula virtual. • Búsqueda de información y elaboración de pequeños trabajos sobre algún punto del programa.

	<ul style="list-style-type: none"> • Es imprescindible el cumplimiento de los plazos establecidos, así como la corrección formal de los escritos y la originalidad de los trabajos.
Tutorías	<ul style="list-style-type: none"> • En las tutorías individuales se presta atención a los estudiantes para resolver sus dudas, comentar las revisiones de las actividades, proporcionar información adicional de acuerdo con sus intereses y, en definitiva, realizar un adecuado seguimiento del proceso de enseñanza-aprendizaje.

Materiales y recursos

A lo largo del curso, el profesor proporcionará material complementario que complemente sus explicaciones y sirva de apoyo para la realización de actividades y trabajos. El principal vehículo de comunicación será la plataforma de Aula Virtual de la UAH. En particular, el alumnado tendrá a su disposición allí, sin ánimo de exhaustividad:

- Presentaciones y resúmenes de los contenidos del programa.
- Referencias y material bibliográfico (artículos, capítulos de libros, enlaces web).
- Indicación de las actividades que han de desarrollar durante el curso, con el material de apoyo y consulta que necesitan.
- Toda la información relativa a la asignatura: fechas de entrega de actividades, criterios, recomendaciones, ayudas, noticias, etc.

Para favorecer la interrelación y comunicación entre el alumnado, así como la reflexión individual, se habilitarán diversas herramientas del aula virtual, tales como los foros y los blogs.

5. EVALUACIÓN

1. Procedimientos, criterios e instrumentos de evaluación

De acuerdo con la normativa académica de la UAH, el procedimiento de evaluación aplicado con carácter general será el de la evaluación continua, que tiene como principal criterio calificador el trabajo continuado del alumnado a lo largo del cuatrimestre. Este mecanismo requiere de su asistencia regular del estudiante y su implicación en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Con carácter general, aquellas personas que no hayan asistido a un mínimo del 80% de las sesiones y no hayan realizado con regularidad las tareas atribuidas no podrán superar la asignatura y recibirán la calificación de *No presentado*.

Quien no pudiese seguir el sistema de evaluación continua por razones justificadas deberá solicitar por escrito al Decanato de la Facultad de Filosofía y

Letras la opción de **evaluación final** en el periodo establecido para ello (usualmente, durante las dos primeras semanas de clase). Si se aceptase su solicitud, la persona deberá ponerse en contacto lo antes posible con el profesor de la asignatura.

1.1. Evaluación continua (convocatoria ordinaria)

El trabajo continuado del alumnado será el principal criterio orientador del sistema de evaluación, que integra diversos parámetros:

a) **Participación en clase. Comentarios de texto y actividades encargadas a lo largo del curso. 40%**

No se valora la mera asistencia, sino la pertinencia y el interés de sus intervenciones en las sesiones presenciales (teóricas y prácticas) y en el aula virtual, el envío de información y participación en los foros, etc. Las actividades podrán ser expuestas, debatidas, revisadas o corregidas en las clases prácticas o teórico-prácticas, así como mediante diversos recursos del aula virtual.

b) **Monografía sobre una obra o motivo literario. 30%**

Elaboración de un trabajo encuadrado en alguno de los bloques de la asignatura, de acuerdo con las pautas que se expondrán en su momento y con seguimiento por parte del docente. Dependiendo del número de inscritos en el curso, podrá realizarse una exposición oral ante el conjunto de la clase u optarse por otras vías de difusión (por ejemplo, blog, vídeo o web en el espacio del aula virtual); la calificación de la exposición se computará en el apartado a) (*vid. supra*)

c) **Síntesis escrita final. 30%**

Redacción de una breve reseña crítica sobre los contenidos de la asignatura (aspectos que han resultado más interesantes o novedosos, aportación de la asignatura al currículo académico previo,...) y el proceso de enseñanza-aprendizaje (por ejemplo, aspectos que podrían mejorarse en la asignatura). El profesor proporcionará descriptores detallados y modelos,

1.2. Evaluación continua (convocatoria extraordinaria) y evaluación final (ambas convocatorias)

a) **Prueba escrita de carácter teórico-práctico – 60%**

Este elemento analizará el grado de adquisición, comprensión y aplicación de conocimientos. Se basará en los contenidos efectivamente explicados durante el curso e integrará tareas, actividades y comentarios de texto realizados en las sesiones presenciales o alternativas similares.

b) **Redacción de una monografía sobre algún aspecto del programa – 40%**

Elaboración de un trabajo encuadrado en alguno de los bloques de la asignatura, de acuerdo con las pautas que se expondrán en su momento y con seguimiento por parte del docente. En el caso de la convocatoria extraordinaria, la monografía podrá consistir en el mismo trabajo, debidamente revisado, que se hubiese presentado en la convocatoria anterior.

2. Principios orientadores de la calificación

Criterios de evaluación

Se valorarán especialmente los siguientes parámetros, tanto en lo tocante a las actividades de las clases teóricas y teórico-prácticas como en lo referente a los resultados del trabajo autónomo del alumno:

- Comprensión de los conceptos e ideas principales de cada uno de los temas.
- Integración y aplicación teórico-práctica de los contenidos.
- Identificación y análisis de los rasgos básicos (procedimientos literarios y elementos básicos de contenido) de los textos propuestos
- Elaboración coherente de ideas y correcta argumentación de estas.
- Capacidad de reflexión y sentido crítico.
- Claridad y fundamentación.
- Originalidad y elaboración personal, en su caso.
- Rigor en la presentación y cumplimiento de las fechas acordadas.
- Corrección formal del texto, tanto en lo que respecta a la calidad de la redacción como a la ausencia de faltas de ortografía y errores gramaticales.

(solo para la evaluación continua)

- Participación e implicación en las clases, seminarios y sesiones de tutoría.
- Actitud de interés por los contenidos y el desarrollo de la asignatura.

Orientaciones para la atribución de una calificación

1) Sobresaliente (9-10):

- excelente dominio de los conocimientos básicos,
- elaboración de ideas propias a partir de la reflexión y aplicación de los conocimientos adquiridos,
- fuerte implicación en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Se podrá otorgar Matrícula de Honor a aquellas personas que hayan mostrado un dominio excepcional de los conocimientos, un nivel muy alto de reflexión y una participación de elevada calidad. Esta calificación no podrá asignarse a más de un 5% del alumnado.

2) Notable (7-8'9):

- dominio de los conocimientos básicos,
- nivel alto de reflexión,
- cumplimiento adecuado de la mayoría de las tareas programadas.

3) Aprobado (5-6,9):

- dominio de los conocimientos básicos,
- nivel medio de reflexión,
- cumplimiento de un número suficiente de las tareas programadas.

4) Suspenso (0-4,9):

- bajo nivel de comprensión y aplicación de ideas,
- nivel bajo de reflexión,
- falta de implicación en las tareas propuestas por el profesor.

NOTA IMPORTANTE: Según el artículo 34.3 de la *Normativa de Evaluación de los Aprendizajes*, el **plagio**, entendido como la *copia de textos sin citar su procedencia y dándolos como de elaboración propia*, **conllevará automáticamente la calificación de suspenso (0) en los trabajos o pruebas en los que se hubiera detectado**, sin perjuicio de la eventual puesta en conocimiento de las autoridades oportunas, por si el hecho pudiese ser susceptible de reproche disciplinario, civil o penal.

La Biblioteca de la UAH ofrece numerosa información sobre el uso adecuado de la información (<https://uah-es.libguides.com/plagio>). El profesor está a disposición de los estudiantes para aclarar todas sus dudas al respecto.

6. BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Durante el curso, el docente facilitará material de consulta específico para cada uno de los temas.

Recursos bibliográficos

BELTRÁN, Rafael (ed.) (2002): *Maravillas, peregrinaciones y utopías: literatura de viajes en el mundo románico*. Valencia: Universitat de València.

ECO, Umberto (2013): *Historia de la tierra y los lugares legendarios*. Barcelona: Lumen.

GARCÍA-ROMERAL PÉREZ, Carlos (2004): *Diccionario de viajeros españoles desde la Edad Media a 1970*. Madrid: Ollero y Ramos.

KAPPLER, Claude (1986): *Monstruos, demonios y maravillas a fines de la Edad Media*. Madrid: Akal.

LADERO QUESADA, Miguel Ángel (2020): *Espacios y viajes. El mundo exterior de los europeos en la Edad Media*. Madrid: Dykinson.

MAZZI, Maria Serena (2016): *In viaggio nel Medioevo*. Bologna: Il Mulino. [trad. española: *Los viajeros medievales*. Antonio Machado Libros, 2018]

PÉREZ PRIEGO, Miguel Ángel (2002): *Viajeros y libros de viajes en la España medieval*. Madrid: UNED.

PÉREZ PRIEGO, Miguel Ángel (ed.) (2006): *Viajes medievales II. Embajada a Tamorlán. Andanças e viajes de Pero Tafur. Diarios de Colón*. Madrid: Fundación José Antonio de Castro.

POPEANGA, Eugenia (2005): *Viajeros medievales y sus relatos*. București: Cartea Universitară.

POPEANGA, Eugenia (coord.) (1991): *Los libros de viajes en el mundo románico*. Anejo I de la *Revista de Filología Románica*. Madrid: Universidad Complutense.

POPEANGA, Eugenia / FRATICELLI, Barbara (coords.) (2006): *La aventura de viajar y sus escrituras*. Anejo IV de la *Revista de Filología Románica*. Madrid: Universidad Complutense.

RICHARD, Jean (1981): *Les récits de voyages et de pèlerinages*. Turnhout: Brépols.

RUBIO TOVAR, Joaquín (ed.) (1986): *Libros españoles de viajes medievales*. Madrid: Taurus.

RUBIO TOVAR, Joaquín (ed.) (2008²): *Viajes medievales I. Libro de Marco Polo. Libro de las maravillas del mundo de Juan de Mandavila. Libro del conocimiento*

Madrid: Fundación José Antonio de Castro.

Recursos digitales

Biblioteca Digital Hispánica:

<http://www.bne.es/es/Catalogos/BibliotecaDigitalHispanica/Inicio/index.html>

Boletín bibliográfico de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval:

www.ahlmboletin.es/buscador/firstsearch.asp

Europeana: <https://www.europeana.eu>

7. DISPOSICIÓN ADICIONAL

La Universidad de Alcalá garantiza a sus estudiantes que, si por exigencias sanitarias las autoridades competentes impidieran la presencialidad total o parcial de la actividad docente, los planes docentes alcanzarían sus objetivos a través de una metodología de enseñanza-aprendizaje y evaluación en formato *online*, que retornaría a la modalidad presencial en cuanto cesaran dichos impedimentos.